



LA "NEWSLETTER" DEL ... MARTES

1

La palabra de la semana
El rompecabezas.

2

El refrán de la semana
Otro vendrá que bueno me hará.

3

Español coloquial
Tener buena mano.

4

Tablón de anuncios

01

LA PALABRA DE LA SEMANA

El rompecabezas

- (1) **Definición:** Según la Real Academia de la Lengua, un rompecabezas es: "Juego que consiste en componer determinada figura combinando cierto número de pedazos de madera o cartón, en cada uno de los cuales hay una parte de la figura."

Definition: According to the Real Academia de la Lengua, 'un rompecabezas' is: "A game that consists of composing a certain figure by combining a certain number of pieces of wood or cardboard, in each of which there is a part of the figure".

Traducción: (**Translation**): Jigsaw puzzle.

Origen: "Rompecabezas" es un sustantivo masculino y está compuesto por dos palabras: "romper" y "cabeza".

(Origin): "Rompecabezas" is a masculine noun and is composed of two words: "romper" ("to break") and "cabezas" ("heads").



- (2) **Sinónimos:** Wordreference.com nos da los siguientes sinónimos: Puzzle, acertijo, adivinanza, jeroglífico, crucigrama, enigma, entretenimiento, pasatiempo.

Synonyms: Wordreference.com gives the following synonyms: Puzzle, riddle, hieroglyphic, crossword, enigma, entertainment, pastime.

Usando "rompecabezas" en contexto:

Using "rompecabezas" in context:

Ahora están de moda estos rompecabezas con piezas de madera. ¿Has intentado hacer alguno alguna vez?

These wooden jigsaw puzzles are all the rage nowadays. Have you ever tried to make one?



CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

- Imágenes: Canva.com

(1) rompecabezas | Definición | Diccionario de la lengua española | RAE - ASALE

(2) rompecabezas - sinónimos y antónimos - WordReference.com

© 2023 Angeles Fernández Ramírez

02

EL REFRÁN DE LA SEMANA

Otro vendrá que bueno me hará.

Traducción literal (Word for word): "Another will come that good will make me."

- (3) Significado: Es posible que algo malo no sea tan malo cuando lo comparamos con algo mucho peor. Suele decirse cuando dejamos un puesto de trabajo involuntariamente, una relación de amistad, de amor...
- Meaning: Something bad may not be so bad when compared to something much worse. It is often said when we involuntarily leave a job, a friendship, a love relationship...

En inglés (In English): "Another person will make me look good"

En contexto:

Me han dicho en el trabajo que por razones de comportamiento y malas prácticas no puedo trabajar más en esa empresa.

¿Te lo puedes creer?

¡Seguro que contratan a otro que es peor que yo! ¡Y luego me echarán de menos a mí!

¡Otro vendrá que bueno me hará!

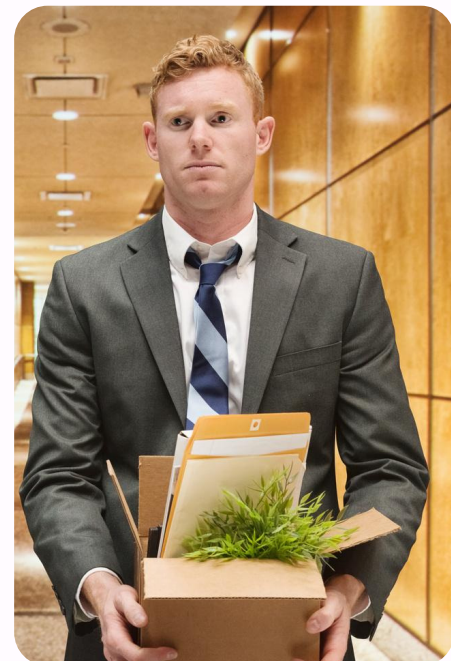
In context:

I have been told at work that for reasons of behaviour and malpractice I can no longer work in that company.

Can you believe it?

I'm sure they'll hire someone else who's worse than me! And then they'll miss me!

Someone else will come along who will do me good!



03

ESPAÑOL COLOQUIAL

Tener buena mano.

✓ Palabra por palabra: "To have good hand."

✓ Esta expresión es muy común y cuando la usamos queremos decir que alguien obtiene buenos resultados al hacer algo. Sabe cómo hacer algo.

This expression is very common and when we use it we mean that someone gets good results from doing something. He/she knows how to do something.

✓ Del mismo modo, podríamos usar esta expresión para comunicar todo lo contrario: "Tener mala mano para..."

In the same way, we could use this expression to communicate the opposite: "Have a bad hand for..."

✓ En inglés equivale a: (In English it is equivalent to:) "To be a good at something."



✓ En contexto:

No soy capaz de cuidar bien las plantas que tengo en casa.

Al principio están perfectas luego comienzan a tener mal aspecto.

Yo hago todo lo que puedo, pero las plantas acaban muriendo. ¡Creo que tengo mala mano para las plantas!

In context:

I am not able to take good care of the plants I have at home.

At first they are perfect, then they start to look bad.

I do everything I can, but the plants end up dying, I think I have a bad hand for plants!



CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

- Imágenes: Canva.com

©2023 Angeles Fernández Ramírez

04 TABLÓN DE ANUNCIOS

1 ¡RECUERDA RESERVAR TU CLASE DE 45 MINUTOS! ✖
Recuerda que si eres miembro de pago, ya puedes reservar tu clase gratis de 45 minutos conmigo. Podrás preguntarme tus dudas sobre español y practicar ¡Te espero!
REMEMBER TO BOOK YOUR 45 MINUTE CLASS!
Remember that if you are a paying member, you can book your free 45-minute class with me. You will be able to ask me your questions about Spanish and practice your Spanish. I am waiting for you!

2 Club de Lectura (Reading Club) ✖

Comenzamos una nueva serie: Durante los próximos días publicaré información sobre nuestra nueva lectura: 'El verano feliz de la señora Forbes' (Doce cuentos peregrinos (1992) de Gabriel García Márquez.)

Reading Club

We are starting a new series: Over the next few days I will post information about our new reading: 'Mrs. Forbes' Happy Summer' (Twelve Pilgrim Tales (1992) by Gabriel García Márquez).

3 ¡Tenemos app! ¡Tenemos chat!

¡Conectáte y di "hola"!

En la app podemos comunicarnos y también puedo ayudarte con tus preguntas sobre el idioma español. ¡Hasta pronto!

We have an app, we have a chat!

Log in and say "hello"!

In the app we can communicate and I can also help you with your questions about the Spanish language. See you soon!

4 Clases online conmigo.

Ya sabes que puedes reservar clases 1 a 1 conmigo, online. Hay dos tipos de clases: de 60 minutos y de 30 minutos.

Si tienes dudas, podemos hablar 15 minutos online, gratis. ¡Anímate!

Online classes with me.

You already know that you can book 1 to 1 classes with me, online. There are two types of classes: 60 minutes and 30 minutes.

If you have any doubts, we can talk for 15 minutes online, free of charge. Get in touch!

5 Envíame tus frases y audios y yo te enviaré mis comentarios. ✖

Tan fácil como pulsar un botón y hablar. Yo escucharé tus frases y te enviaré mi feedback.

Send me your sentences and audios and I will send you my comments.

As easy as pressing a button and talking. I will listen to your sentences and send you my feedback.

Tienes los links al final de este post ('Newsletter del martes'), en la sección "Links relacionados".
(You have the links at the end of this post ('Newsletter del martes'), in the 'Related links' section.)

✖ For Paid Memberships (1 / 2)

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

- Imágenes: Canva.com

©2023 Angeles Fernández Ramírez

04 TABLÓN DE ANUNCIOS

6

COMING SOON!

Próximamente comenzaré a programar webinars (sí, online) sobre diferentes temas relacionados con el español.

Soon I will start scheduling webinars (yes, online) on different topics related to Spanish.



CALENDARIO DE CONVERSACIONES DE ESTA SEMANA. (THIS WEEK'S CONVERSATION SCHEDULE.)

<https://spanishlanguage.substack.com> SEMANA 52
2023

TIMETABLE
LET'S PRACTICE!
SPANISH CONVERSATIONS CLUB
(HORARIO CONVERSACIONES EN ESPAÑOL)

LUNES 13 MARZO	PRINCIPIANTE (BEGINNER) 20:00 GMT+1		MONDAY 13 MARCH	
MARTES 14 MARZO		AVANZADO (ADVANCED) 20:30 GMT+1	TUESDAY 14 MARCH	
MIÉRCOLES 15 MARZO		INTERMEDIO (INTERMEDIATE) 10:00 GMT+1	AVANZADO (ADVANCED) 11:45 GMT+1	WEDNESDAY 15 MARCH
JUEVES 16 MARZO	PRINCIPIANTE (BEGINNER) 13:00 GMT+1	INTERMEDIO (INTERMEDIATE) 20:30 GMT+1	THURSDAY 16 MARCH	
VIERNES 17 MARZO	PRINCIPIANTE (BEGINNER) 21:00 GMT+1	INTERMEDIO (INTERMEDIATE) 13:30 GMT+1	FRIDAY 17 MARCH	
SÁBADO 18 MARZO		AVANZADO (ADVANCED) 12:15 GMT+1	SATURDAY 18 MARCH	



Puedes encontrar la información / links que usaremos en cada sesión (aprox. 30 minutos) en las sección "links relacionados".

You can find the information / links we will use in each session (aprox. 30 minutes) in the "related links" section.

Niveles y temas (Levels and subjects):

1. **Principiante (Beginner):** "Spanish comparatives."
2. **Intermedio (Intermediate):** "¿Cuál es la fruta típica de tu zona?"
3. **Avanzado (Advanced):** "¿Los españoles no se quitan los zapatos al entrar en casa?"

(2 / 2)

Tienes los links al final de este post ('Newsletter del martes'), en la sección "Links relacionados".
(You have the links at the end of this post ('Newsletter del martes'), in the 'Related links' section.)

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

- Imágenes gracias a Canva.com

©2023 Angeles Fernández Ramírez

